L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 28 numéro 38, 4 octobre 2013



Coucher de soleil à l'embouchure du chenal Frank à Bechoko. Les eaux paisibles seront bientôt remplacées par la glace et la neige. Photo : Denis Lord.

Ressources naturelles

Orchestrer le transfert des responsabilités

Deux cent cinquante-neuf emplois seront touchés par la restructuration du gouvernement.

Denis Lord

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a révélé le 30 septembre le design de sa nouvelle structure postdévolution, qui sera opérationnelle le 1er avril 2014. Cette réforme était rendue nécessaire par le passage sous juridiction territoriale de la gestion des terres de la Couronne, de l'eau et des ressources naturelles.

Un nouveau ministère voir le jour, soit celui des Terres. Il aura pour mandat la gestion et l'administration des terres de la Couronne ainsi que des terres domaniales, gestion qui, dans ce dernier cas, lui sera transférée du ministère des Affaires municipales et communautaires. L'organigramme ministériel comprend un emploi de navigateur de système, en poste pour trois ans, dont la fonction sera d'aider les citoyens et le milieu des affaires à faire la transition, à s'y reconnaître dans le nouveau modèle. L'identité du futur maître du ministère des Terres a déjà été divulguée, il s'agit de Mark Warren, qui travaillait jusqu'à tout récemment comme sous-ministre au ministère de l'Exécutif. Il a 20 ans d'expérience au gouvernement et a représenté celui-ci dans plusieurs négociations sur des revendications territoriales. Ce ministère comprendra 15 postes clés, dont cinq surintendants pour les régions.

Gérer les redevances.

Ce sera désormais la tâche du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) d'administrer, de gérer et d'évaluer les redevances annuelles des mines et du pétrole, qui allaient auparavant à Ottawa. Cinquante pour cent de ces sommes resteront désormais ici. L'an dernier, la part du MITI se serait chiffrée à environ 69 M$ et on s'attend à ce que ce montant augmente dans les prochaines années. Le MITI sera également chargé de la législation sur les mines, le gaz et les ressources pétrolières.

Les questions relatives à l'eau seront désormais du domaine du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles. Un directeur général du bureau de l'eau sera associé au ministère mais conservera, dit-on, son autonomie.

Deux cent cinquante-neuf emplois seront touchés par la restructuration gouvernementale postdévolution. Il s'agit de nouveaux emplois, d'emplois fédéraux qui seront transférés aux Territoires et d'emplois territoriaux dont les tâches seront redéfinies. Les nouveaux postes seront intégrés au MITI, au ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, au ministère des Terres et à celui des Affaires municipales et communautaires. D'autres postes seront également créés au ministère des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales, à l'Exécutif, aux Ressources humaines, à la Justice et au ministère des Travaux publics et des Services. Soixante-sept des 259 emplois évoqués se retrouveront en région; 40 d'entre eux existent déjà au ministère des Affaires autochtones et du Développement du Nord et seront transférés au gouvernement territorial. Les 27 restant seront de nouveaux emplois.

Un bon accueil

Les employés du gouvernement fédéral dont le travail était lié aux Territoires mais qui étaient en poste à Ottawa

Transfert
Suite en page 2

Transfert

Suite de la une

seront remplacés par des travailleurs des TNO. Quant aux employés fédéraux qui sont déjà sur place, ils se verront offrir la possibilité de travailler désormais pour les Territoires, dans leur lieu même d'établissement. On estime que 120 employés d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada devraient passer au territorial. « Nous croyons qu'une grande partie des employés fédéraux acceptera de travailler avec nous, dit Shaleen Woodward, sous-ministre à la planification de la mise en œuvre du transfert des responsabilités. Mais c'est un choix individuel. Plusieurs travaillent au fédéral parce que cela leur donne l'occasion de choisir leur lieu de travail au Canada. » Quoi qu'il en soit, les employés fédéraux touchés par le transfert des responsabilités auront 60 jours à partir du 1er décembre 2013 pour accepter leur transfert au gouvernement territorial. Quant aux autres postes à pourvoir, le gouvernement souhaite recruter localement un maximum de travailleurs, mais il faudra vraisemblablement faire appel au Sud pour pourvoir certains emplois techniques spécialisés.

Shaleen Woodward a précisé que les changements n'étaient pas définitifs et que plusieurs adaptations seraient sans doute nécessaires. Blair Chapman, directeur de la planification et de la mise en œuvre du transfert des responsabilités pour les ressources humaines, a affirmé avoir eu des discussions très positives avec les syndicats concernés. Quant aux fonctionnaires déjà en place, « ils ont une certaine anxiété, de dire Blair Chapman, mais les commentaires généraux sont très positifs et ils sont motivés par la façon dont nous avons restructuré le gouvernement. »

Photo dévolu (Denis Lord) : La mise en place de la nouvelle structure gouvernementale postdévolution a nécessité plus de 20 M$ et la mise à l'épreuve des capacités organisationnelles de plusieurs personnes. Shaleen Woodward, sous-ministre à la planification de la mise en œuvre du transfert des responsabilités, et Blair Chapman, directeur de la planification et de la mise en œuvre du transfert des responsabilités pour les ressources humaines, ont été étroitement associés à la démarche.



En collaboration avec Radio Taïga

Mine Giant

Le député de Yellowknife-Centre, Robert Hawkins, a demandé au premier ministre Robert McLeod d'encourager le ministère des Affaires autochtones et du Développement du Nord, ainsi qu'Environnement Canada, de fournir des incitatifs à des solutions novatrices à la contamination à l'arsenic du site de la mine Giant. Durant les discussions pour remédier au problème la semaine dernière, il a été noté qu'il faudrait annuellement 1,9 M$ pour entretenir le site à perpétuité. Robert Hawkins s'est dit préoccupé par le fait qu'aucune solution de rechange permanente n'a été trouvée à cette solution coûteuse. Il suggère qu'une récompense se chiffrant entre 10 et 20 millions de dollars soit offerte à celui ou celle qui offrirait une telle solution. Même à ce prix, a-t-il ajouté, cela reviendrait moins cher qu'un paiement à perpétuité, et la solution préconisée pourrait être utilisée ailleurs dans des situations analogues.

Éducation

L'organisme Northern Youth Abroad accepte désormais les demandes pour son programme canadien de 2014. Le programme permet d'acquérir des aptitudes professionnelles, de l'expérience de travail et des crédits scolaires dans une expérience alliant travail et apprentissage dans le Sud du Canada et ailleurs. En 2013, 44 participants ont voyagé dans des collectivités canadiennes et au Botswana. Tous les jeunes du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest âgés de 15 à 20 ans sont invités à présenter une demande. L'organisation, qui en est à sa 17e année d'existence, cherche à encourager la sensibilité aux autres cultures, l'atteinte d'objectifs de carrière et le leadership en fournissant de nouvelles expériences de vie. L'échéance est le 7 novembre 2013.

Ressources

Le ministre des Finances, Michael Miltenberger, a commencé cette semaine une série de rencontres avec les citoyens des Territoires du Nord-Ouest afin d'élaborer un plan de gestion des ressources non renouvelables. Michael Miltenberger a déclaré que ce plan devait aussi être conçu en fonction des générations futures par-delà la durée des projets d'exploitation, par exemple en investissant dans les infrastructures. Les citoyens des Territoires sont invités à participer aux discussions par la poste, les courriels ou les rencontres publiques d'ici le 15 novembre 2013. Les prochaines rencontres auront lieu à Fort Simpson et Hay River, les 7 et 8 octobre respectivement.

Économie d'énergie

La ville de Yellowknife et Arctic Energy Alliance proposent un atelier sur la façon d'utiliser intelligemment son bois de chauffage. L'événement se tient à l'hôtel de ville, le 8 octobre à 19 h. Les propriétaires et les résidents qui utilisent le bois comme source de chauffage sont invités à participer à cet atelier gratuit d'une durée de deux heures. Brûler du bois dans votre maison ou votre cabine peut être une méthode efficace de vous procurer de la chaleur, mais de mauvaises techniques de brûlage ou des installations incorrectes de poêles ou de tuyaux peuvent provoquer une fumée ou des odeurs excessives qui affecteront votre santé ou votre sécurité. L'atelier *Burn It Smart*, donné par Linda Todd, coordonnatrice de programme d'Arctic Energy Alliance, aborde les thèmes suivants : pratiques d'exploitation, installations de sécurité, faire du feu sans fumée, feu de bois, maintenir un système, localisation d'une cheminée, planification d'un système de chauffage, solution de rechange au chauffage au bois et santé et environnement.

Association franco-culturelle

Des nouvelles de Hay River

Un vide à combler, tant au poste d'agent que sur le conseil d'administration.

Denis Lord

La communauté francophone de Hay River s'est faite discrète dans nos pages ces derniers mois. Croisé entre deux vols, Philippe Beaupré nous en donne quelques nouvelles.

Le départ pour le Québec d'Édith Vachon-Raymond s'est avéré une double perte : celle d'une journaliste pour *L'Aquilon*, et d'un agent culturel pour l'Association franco-culturelle de Hay River (AFCHR), dont le conseil d'administration était déjà amputé de deux membres. Si le poste de journaliste est pourvu, ce ne sera pas avant avril 2014. Par contre, le poste d'agent culturel pourrait trouver preneur plus rapidement.

Philippe Beaupré est membre du conseil d'administration de l'AFCHR et enseignant suppléant à l'école Boréale. « Nous cherchons des fonds pour engager un employé, quitte à ce que ce soit à temps partiel, explique-t-il. Et il y a deux postes à pourvoir dans le CA de l'AFCHR. L'an passé, ces postes étaient occupés par des personnes qui ne sont restées que 10 mois. Nous le savions avant le début de leur mandat et elles ont bien travaillé. Mais nous cherchons maintenant des personnes qui s'installeront à plus long terme à Hay River, pour ne pas avoir à toujours recommencer l'apprentissage, à réapprendre à travailler en équipe. »

Spectacles en vue

Au moment où nous l'avons rencontré, Philippe Beaupré revenait de Victoria en compagnie de Pascaline Gréau, la directrice générale de l'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY). Ils y ont assisté à Contact Ouest – Édition Pacifique, une foire de réseautage pour les diffuseurs francophones de l'ouest et du nord du Canada. L'événement est organisé par le Réseau des grands espaces, qui met aussi en scène le concours de chansons Chant'Ouest. Les diffuseurs y rencontrent des artistes et leurs agents, y voient des spectacles et peuvent décider quels spectacles ils présenteront. « J'ai bien aimé les Hôtesses d'Hilaire, raconte Philippe Beaupré, un groupe de rock avec de l'humour, qui échange beaucoup avec le public. Mais j'ai un parti pris favorable, je travaille avec Christian Brideau, le frère du chanteur du groupe. » Autre confrérie de rigolos, le Benoît Paradis Trio a aussi attiré l'attention de Philippe. « Du jazz comique, de dire ce dernier, avec un leader polyinstrumentiste. » Pascaline a quant à elle apprécié les harmonies vocales des Sœurs (Stéphanie et Mélanie) Boulay.



Philippe Beaupré aimerait bien que le conseil d'administration de l'Association franco-culturelle de Hay River se complète rapidement, idéalement avec des personnes désirant s'établir à long terme à Hay River. Photo (Denis Lord)

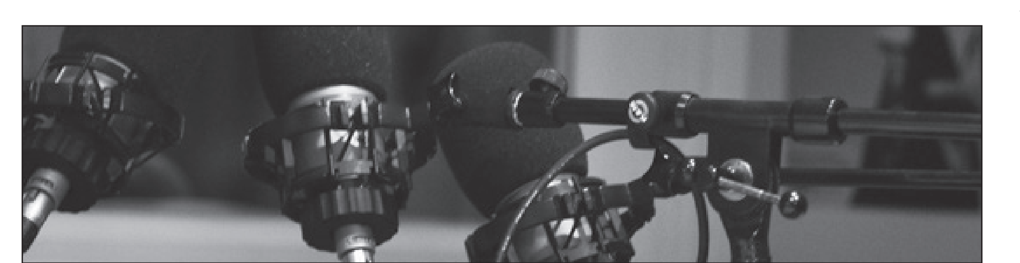
Voilà des gens qui pourraient hanter et enchanter sous peu les scènes du Nord. Mais en attendant, l'AFCHR présente Cécile Doo-Kingué, au Dog House de Hay River, le 17 octobre. Elle sera précédée d'un groupe local assez polyvalent, Le tour de Mac, qui tentera d'adapter son répertoire à celui de la chanteuse et guitariste d'origine camerounaise. Cette dernière poursuivra sa tournée à Yellowknife et Inuvik les 18 et 19 octobre. Côté culture toujours, à l'école Boréale, on songe à proposer aux élèves les ateliers Festi-Film, qui leur permettent d'apprendre l'abc de la cinématographie.

D'une prise à l'autre

Philippe Beaupré est un véritable maniaque du judo. Ses yeux s'allument quand il aborde le sujet, pour un peu, il vous ferait une prise et vous projetterait sur le sol, simplement pour vous prouver à quel point c'est agréable. À Hay River, le gars est tombé dans un terreau fertile puisqu'il y retrouve Mason Bruneau, un des grands espoirs canadiens, et Mario Desforges, entraîneur et judoka émérite.

Si j'ai bien compris, Philippe offre sept différentes formules de cours de judo. Il participe tout d'abord à l'implantation d'un programme de sports études à l'école Boréale, dont nous devrions avoir des nouvelles sous peu. Des cours de judo seront également offerts sous peu en parascolaire à Boréale et à Chief Sunrise, l'école de la réserve. Ce n'est pas tout : Philippe offre aussi le Family judo (le samedi), le judo récréatif (deux fois par semaine, pour les 7 à 12 ans), le judo de compétition, qui prend en considération la condition physique et l'alimentation (3 fois par semaine), et encore une autre forme de judo, cette fois métissée d'arts martiaux mixtes.

Fiou, ça m'a donné soif ce sujet, je vais aller me chercher un jus d'eau.



Communication

Une bonne année pour le radiothon

L'argent amassé servira à la mise à jour de logiciels et à l'achat d'un nouvel ordinateur

Denis Lord

C'est un bilan positif que trace Maxence Jaillet de l'édition 2013 du radiothon de Radio Taïga. Le directeur de la programmation de CIVR rapporte que l'événement a rapporté un peu plus de 1500 $, alors que l'objectif fixé était 1300 $.

La moitié de l'argent récolté est venue de dons individuels, l'autre demi provenant à parts relativement égales de l'encan silencieux, de la vente de crêtes lors de la diffusion en direct au parc Somba'ke et du DéFitness, avec tout de même un net avantage pour cette dernière activité, un bel ajout à l'événement, selon Maxence Jaillet. Une petite ombre au tableau, personne n'a appelé durant le radiothon pour remettre une somme, ce qui est peut-être une première en 12 ans. L'argent amassé servira à mettre à jour les logiciels et à acheter un ordinateur plus performant pour la production.

Le radiothon de 2012 avait permis l'acquisition d'équipement permettant à Radio Taïga de diffuser hors du studio. « C'est ainsi qu'on a pu aller à Forth Smith et Hay River, explique Maxence Jaillet, être à Folks on the rocks, au Relais pour la vie, au parc Somba'ke. Ça nous permet de concrétiser l'idée d'une radio territoriale, d'une radio ancrée dans les communautés. » Pour le directeur de Radio Taïga, le radiothon ne sert pas qu'à amasser des sommes, mais aussi à évaluer et à développer l'équipe de CIVR tout autant que ses liens avec la population. Sous cet angle, Maxence Jaillet est particulièrement content de la participation de la dizaine de bénévoles, de la présence de Patrick Poisson à Hay River, qui fait rayonner la Taïga par-delà Yellowknife.

Autrement, selon un petit sondage réalisé pendant les dons, l'émission favorite des auditeurs est *Parfums d'Afrique* diffusée les dimanches; populaires également, la *Zone punk-métal* (jeudi soir) et *Studio Skank* (mercredi soir). Le sondage a aussi révélé que c'est dans la voiture qu'on écoute le plus souvent Radio Taïga. Quant aux prix décernés cette année, ils ont été remis à Yves Lécuyer pour le voyage à Inuvik et à Louis Gaëtan pour celui à Hay River.

Éditorial


Alain Bessette

Une promesse remplie

Le dernier radiothon de Radio Taïga a réussi à amasser plus de 1500 $ cette année grâce au bon travail de Maxence, de Vincent, de Nicolas, de Gilles et de nombreux bénévoles et amis de la radio.

Outre les nombreuses activités qui ont eu lieu lors de la collecte de fonds annuelle, il est important de mentionner à nouveau que plusieurs des activités se sont déroulées à la place Somba K'e, devant l'hôtel de ville.

L'an passé, l'objectif du radiothon était d'amasser des fonds pour doter la radio de l'équipement nécessaire afin de réaliser des émissions hors studio, des *remotes* comme on dit dans le jargon radio.

Un des objectifs cette année était de lancer un message clair : mission accomplie, nous avons tenu notre promesse. En effet, en réalisant près de trois heures de diffusion d'une émission dans un lieu public, cela a démontré le succès du radiothon de l'année précédente. Le matériel avait déjà été utilisé à quelques reprises depuis l'hiver dernier, mais en l'utilisant durant la campagne de collecte de fonds, cela a permis à CIVR d'indiquer le sérieux de ses promesses – on a tenu les politiciens éloignés.

Cette année, l'objectif était de remplacer l'équipement informatique du studio de Yellowknife. La mise à niveau est nécessaire depuis un bon bout de temps déjà. Il en coûtera plus que 1500 $ pour réaliser la mise à niveau au complet (il faut passer du système Windows XP au système Windows 7), mais l'apport financier du radiothon rend le tout plus facile à réaliser.

Il faut finalement remercier les commanditaires du radiothon, qui ont permis la tenue d'un encan silencieux, et First Air pour les deux billets d'avion donnés en prix de participation.



Nevermore, création d'Alison McCreesh et de Rosalind Mercredi, qu'on a pu voir dernièrement au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles. Photo : Denis Lord



C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Directeur : Alain Bessette
Journalistes : Denis Lord , Maxence Jaillet

Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

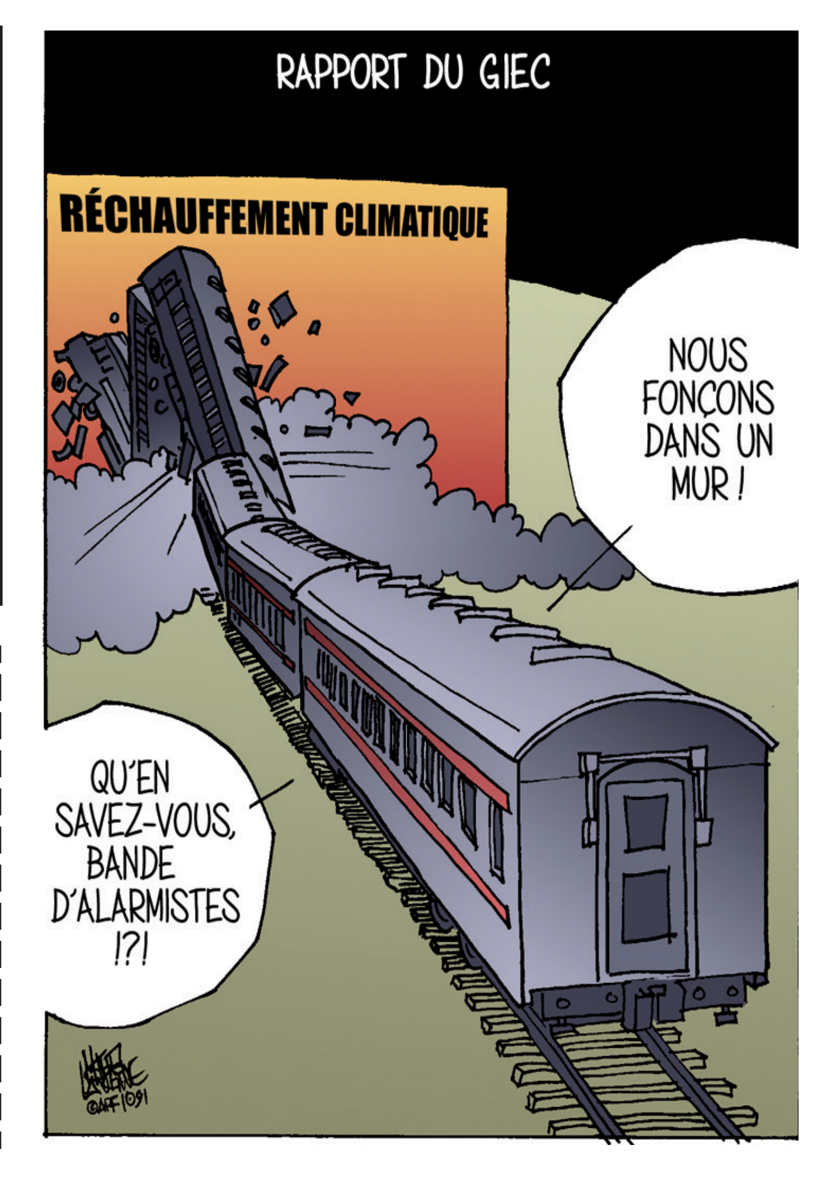
L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

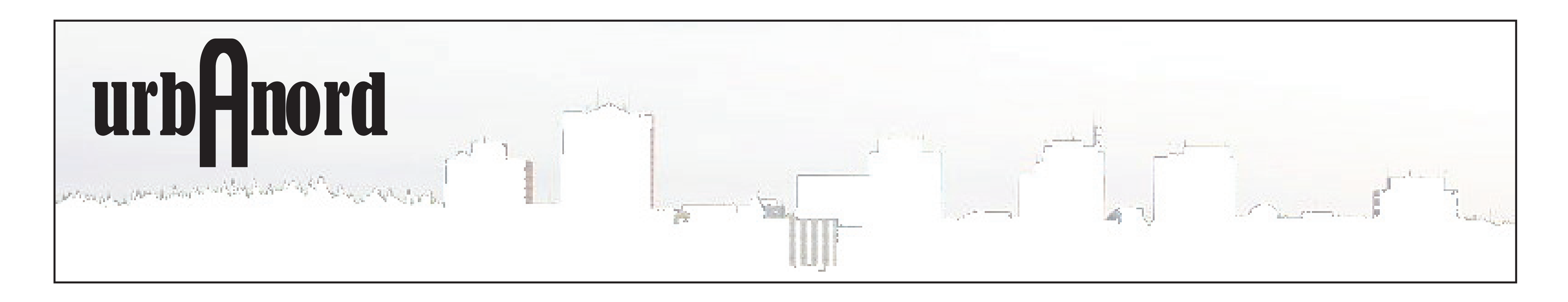
Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.





Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486





Lier par l'art

Deux cents personnes se sont réunies autour de l'installation d'art éphémère, coin 50e Rue et 50e Avenue.

Denis Lord

L'art peut jouer un rôle dans l'appropriation d'une ville par ses citoyens, la rendre plus belle, plus humaine et plus sécuritaire. C'est dans cette approche d'art public, de médiation culturelle, que s'est inscrit le Yellowknife Artist Run Community Centre (YK ARCC) lors de la venue d'Hannah Minzloff, événement qui a culminé avec une installation d'art éphémère au coin des 50e Rue et 50e Avenue.

À l'occasion de la Semaine des arts, le YK ARCC avait invité en résidence à Yellowknife la photographe de la Halifax Hannah Minzloff. Pour qu'elle agisse comme tutrice auprès d'artistes locaux, mais plus encore. Une part importante de son travail est consacrée à la création de portraits de communauté. Par-delà la notion d'esthétique, l'art devient alors un témoignage, un facteur de rapprochement entre les gens, d'appropriation d'un lieu. « Ça a du sens, à Yellowknife, affirme Janna Graham, la présidente du YK ARCC, parce que le centre-ville est laid et que son devenir préoccupe beaucoup de gens. On va bientôt y construire plusieurs condos, plusieurs personnes voudraient sortir les sans-abris du centre-ville. »

La présence d'Hannah Minzloff a donc permis d'ouvrir une discussion sur cet espace urbain, discussion dont l'inéluctabilité, pense Janna Graham, a suscité la collaboration du département de planification de Yellowknife. « Nous n'avions jamais travaillé avec la ville, souligne Janna Graham; elle nous a beaucoup aidés en nous donnant accès à un mur, en nous laissant utiliser l'électricité, etc. »

Genèse

C'est sur ces prémisses qu'a eu lieu la première rencontre entre Hannah Minzloff et les citoyens. Près de 40 personnes se sont rencontrées au local de l'ARCC le dimanche 22 septembre, dont plusieurs n'y avaient jamais mis les pieds. L'artiste de Halifax a présenté son travail ainsi que plusieurs formes d'interventions en milieu urbain à travers le monde. À Seattle, on a développé l'idée d'exposer des œuvres d'art dans des vitrines de magasins vides. Parti de San Francisco, un autre concept a essaimé dans plusieurs pays, celui de faire des interventions face à des parcomètres : cliniques de santé, cérémonies de mariage, partie de pingpong, etc.! Les seules limites sont celles de l'imagination… et du temps à payer au parcomètre. Les exemples sont nombreux et d'aucuns, peu liés à l'art, sont simplement des fêtes dans des espaces publics, où les gens apprennent à se connaître.

À Yellowknife, la contrainte était que les personnes participant aux ateliers n'avaient qu'une semaine pour créer quelque chose. « Les gens avaient plein d'idées, de dire Janna Graham. Il fallait se mettre d'accord sur un concept puis agir. Ça a été en quelque sorte un exercice de fonctionnement. » Le concept en question, celui qui a reçu l'approbation générale, a été d'installer un feu au terrain vague situé au coin de la 50e Rue et de la 50e Avenue. Un feu comme symbole de la lutte contre le froid, un feu autour duquel on s'assemble. Étant donné les contraintes inhérentes – assurances, permis, etc. –, l'équipe réunie par l'YK ARCC a opté pour un substitut artistique, élaboré avec un système de lumières.

Un bilan positif

Le 27 septembre au soir donc, près du feu symbolique, des bancs de couleurs avaient été érigés, une corde à linge avait été posée, où les gens pouvaient accrocher des messages sur leur vision de Yellowknife, des musiciens avaient été invités. « Nous n'avons pas déplacé les gens qui se tiennent là habituellement souligne Janna Graham, et nous avons fait attention de ne pas avoir une attitude condescendante ou paternaliste avec eux. Ils nous ont parlé, ils nous ont parfois aidés, rien n'a été brisé. »

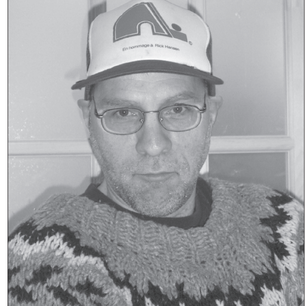
La directrice de l'YK ARCC estime qu'environ 200 personnes sont venues à cette soirée. Et il ne faut pas oublier que tout au long de la semaine, Hannah Minzloff et un groupe d'artistes ont fait des interventions autour du centre névralgique évoqué plus haut, prenant des photographies de passants, créant sur les murs des espaces d'expression pour la population. Au bilan, Janna Graham se déclare satisfaite des créations de cette semaine et de la participation. Le Yellowknife Artist Run Community Centre envisage de continuer à faire des installations d'art éphémère dans la ville et d'inviter d'autres artistes impliqués dans l'art urbain. Autrement, trois nouvelles expositions seront annoncées sous peu, ainsi qu'un événement culturel nocturne.



Grâce à Hannah Minzloff et au collectif réuni par le Yellowknife Artist Run Community Centre, le coin de la 50e Rue et de la 50e Avenue a révélé ses potentialités le temps d'une soirée. Photo : Moonie Grace Garner

Le Canadien de Montréal

Que la saison commence



Alain Bessette

En ce début de saison, il est traditionnel d'essayer de prévoir comment l'équipe produira. En un mot, il s'agit d'une autre occasion de me gourer royalement comme à tous les débuts de saison depuis des années. Mais je vais quand même m'adonner au jeu des prédictions.

Regardons d'abord les autres clubs de la division Atlantique. Avec la présence de Détroit, ce sera une division très compétitive. Détroit a peiné l'an dernier à se qualifier pour les séries éliminatoires, mais son récent passé empli de succès fait en sorte que plusieurs observateurs les placent parmi les meilleurs de leur division. On verra, mais je n'en suis pas convaincu. Je crois que Détroit finira derrière Montréal au classement, bien que je reconnaisse que les signatures de Weiss et d'Alfredson vont améliorer l'attaque de Détroit.

Boston devait tout rafler l'an dernier, mais le Canadien l'a devancé au classement. Or, je crois que le club ne s'est pas beaucoup amélioré durant l'été.

À mon avis, Toronto a fait du sur place durant l'été, ne s'améliorant que de peu. De plus, il faut prendre en considération que leur nouveau joueur autonome, Clarkson, ratera les 10 premiers matchs de la saison en raison d'une infraction stupide en match préparatoire.

Ottawa est le seul club de la division qui montrera des signes certains d'amélioration, ne serait-ce qu'en raison de la bonne santé de ses joueurs. Il s'agit du club de la division qui améliorera le plus son sort.

Aucun des trois autres clubs, Tampa, Floride et Buffalo ne réussiront à déclasser les équipes mentionnées ci-dessus.

Il ne fait aucun doute que le Canadien finira parmi les trois premières équipes de la division Atlantique. En fait, parmi les clubs de Boston, Détroit, Ottawa et Toronto, seulement deux clubs le devanceront dans la division Atlantique. Je parie sur Ottawa et Détroit pour devancer Montréal et ce sera une lutte sans merci entre Toronto et Boston pour participer aux séries.

Le problème pour Montréal reste la taille de ses joueurs. Pas moins de huit joueurs font moins de 6 pieds – Desharnais, Gionta, Bouillon, Brière, Gallagher, Bournival, Plekanec et Diaz (par ordre croissant de grandeur).

En saison régulière, la grandeur et la grosseur des joueurs ne jouent pas un rôle si important. Les arbitres se montrent sévères et les plus petits joueurs peuvent démontrer toute leur vitesse et leurs habiletés. C'est la raison qui explique le succès offensif du club l'an dernier.

C'est autre chose lorsque vient le temps des séries éliminatoires alors que les arbitres commencent à ranger leur sifflet et que les plus gros clubs réussissent à commettre des infractions de robustesse sans être pénalisés.

Même si Montréal réussit à se classer pour une participation aux séries éliminatoires, je ne crois pas que le club sera en mesure de se rendre bien loin, une ronde ou deux.

Classement dans l'Est
X Pittsburgh
X New York (Rangers)
X Ottawa
X Détroit
X Montréal
X Washington
Boston
Toronto



DEMANDE DE PROPOSITIONS

Stations météo-route (SMR)
SC794562

– Diverses collectivités, TNO –

Le travail consiste à concevoir des stations météo-route sur le réseau routier des TNO, à les installer et à fournir le matériel nécessaire.

Les propositions cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents de demande de propositions, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 31 OCTOBRE 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents de demande de propositions à compter du 30 septembre 2013 à l'endroit précité.

Renseignements généraux :
Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques :
Rob Thom
Tél. : 867-920-8920

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca





Conseil scolaire de division du Slave Sud

Secrétaire (0,8 ÉTP)

École Harry Camsell
Hay River, TNO

Poste à temps partiel à durée déterminée jusqu'à la fin de l'année scolaire 2013-2014

Le traitement initial est de 29,44 $ l'heure (soit environ 45 900 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 410 $ (calculée au prorata).

N° du concours : 10090 **Date limite :** 4 octobre 2013

Posez votre candidature en ligne au : www.gnwtjobs.ca

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, C. P. 876, Fort Smith NT X0E 0P0.
Fax : 867-872-3298; courriel : jobsfortsmith@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.gnwtjobs.ca.*







APPEL D'OFFRES

Remplacement de l'enrochement de huit piles de pont et inspection détaillée de la troisième pile de la partie sud du pont
CT101350

– Pont de Deh Cho, Fort Providence, TNO –

Le travail consiste à ajouter de l'enrochement autour de huit piles de pont et à le mettre en place ainsi qu'à effectuer l'inspection détaillée et la réfection de la troisième pile du côté sud du pont. Une visite de l'endroit aura lieu le 17 octobre 2013.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River ou de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 7 NOVEMBRE 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 30 septembre 2013 à l'un ou l'autre des bureaux précités.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 15 h 30, le 17 octobre 2013, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée de l'édifice Highways, au 4510, avenue Franklin, à Yellowknife.

Renseignements généraux :
Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques :
Ann Kukmatycki
Tél. : 867-920-8010

Autres renseignements (expert-conseil) :
Leslie Mihalik
Tél. : 604-293-1411

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Petites annonces

Tuteur disponible

Présentement en poste à l'école Allain St-Cyr de Yellowknife, titulaire d'une maîtrise de sciences pures et appliquées, je souhaite offrir mes services pour du tutorat d'élèves allant de la 5ème à la 12ème année aussi bien en sciences qu'en français.
Pour de plus amples renseignements, veuillez me contacter: Pédro Godard au 867-447-0782.

SOIRÉE «PORTES OUVERTES»

Toastmasters est reconnu pour être la meilleure organisation pour améliorer vos talents de communicateur! Tous ceux et celles désireux de bénéficier de cette occasion sont invités à venir assister à une soirée spéciale du club Toastmasters Explorer, le jeudi 10 Octobre 2013 de 18 h15 à 20 h 00. Cette soirée gratuite se déroulera à la salle de réunion de la bibliothèque municipale. Une collation et des rafraichissements seront également servis. Il est à noté que le club est anglophone.
Pour plus de renseignements, il suffit de communiquer d'écrire à l'adresse courriel suivant : yktm3829@gmail.com. Bienvenue à toutes et à tous.

Pour les abonnés de L'Aquilon, le service des petites annonces est gratuit.
aquilon@internorth.com


www.aquilon.nt.ca

Chronique musicale

Danny Boudreau : aux portes du matin

Jean-Étienne Sheehy

La démarche artistique de Danny Boudreau est en constante évolution, tout en conservant un fil conducteur unique, au travers des époques et des collaborations. L'Acadien a lancé six albums en près de vingt ans, où la pop a frôlé la poésie, le folk et le rock, dans tous les contextes imaginables. Avec *Les p'tites heures du matin*, l'auteur-compositeur-interprète s'affirme avec sobriété et familiarité. Au long des onze chansons, Danny Boudreau se dévoile de manière intime, sans être racoleur. Il s'agit plutôt d'un livre ouvert et introspectif.

Les p'tites heures du matin porte bien son nom. Le disque donne l'impression d'avoir été enregistré à ce moment de la nuit. Ça s'entend dans la chaleur de la prise de son, mais également dans les espaces laissés grâce aux arrangements minimaux. Danny Boudreau insère des accents country et *roots* avec finesse par-dessus sa nature chansonnière. Pourtant, ces intentions ne dénaturent pas pour autant l'auteur-compositeur-interprète, qui s'affirme même à l'intérieur d'une reprise du classique *I'm so Lonesome I Could Cry*. Il faut quelques écoutes, mais la dizaine de chansons finit par prendre vie.

Danny Boudreau multiplie les clins d'œil aux idoles du passé (*La photo sur le mur*) et aux légendes de la musique (*Dis-moi Willie*). Ici, les influences font partie intégrale de la démarche, tant à l'écrit que dans les mélodies. C'est d'ailleurs là où il excelle, particulièrement sur *Le jardin des quatre saisons*, qui aurait très bien pu être interprétée par Francis Cabrel. En plus d'être une savoureuse chanson pop, *Jusqu'à l'automne* est un superbe condensé de ce qui définit l'ensemble de la carrière de Boudreau. Les images sont évocatrices, comme en témoigne *En chômage*.

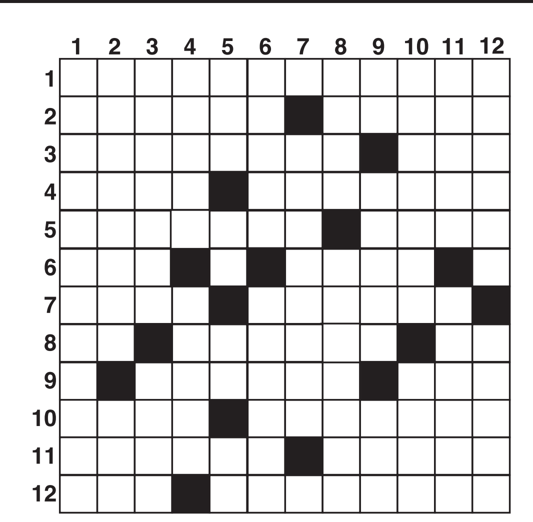


On ne réinvente pas les genres, malgré le mélange créatif. À défaut d'explorer de nouveaux chemins de campagne, Danny Boudreau se retrouve chez lui, libre de toutes contraintes. Décidément, on a affaire à une des plus belles voix de la chanson francophone hors Québec. À l'imposant curriculum vitæ de Danny Boudreau, il faudra ajouter sa constance. *Les p'tites heures du matin* a ce qu'il faut pour être l'œuvre la plus authentique de l'auteur-compositeur-interprète.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 269



HORIZONTALEMENT

1- Qui a de la ressemblance avec un modèle (pl.).
2- Lettre adressée à quelqu'un. – Intervalle.
3- Mélanges confus. – Aber.
4- Excrément. – Articulations dentelées de deux os.
5- Cigare cubain. – Fromage blanc.
6- Solipède. – Amalgame d'étain.
7- Dans une locution prépositive. – Un grand nombre (pl.).
8- Doublée. – Clerc. – De même.
9- Travaille avec ardeur. – Nommé à une fonction.
10- Cerf. – Raconter en détaillant.
11- Rendu égal. – Lierre.
12- Point de départ. – Marteaux des couvreurs.

VERTICALEMENT

1- Action de l'eau qui dépose tout ou partie des matériaux qu'elle transporte.
2- Excite, stimule. – Attache.
3- Herbes des bois. – Livre très épais.
4- Espace réservé aux participants d'une exposition. – Ville d'Italie.
5- Légumineuse. – Gamme. – Donna du lait. – Personnel.
6- Célébration du culte catholique. – Plantes aquatiques.
7- Couteau de poche.
8- Matière pesante. – Sous-arbrisseau montagnard.
9- Une lettre les sépare. – Établissement industriel. – Acquière.
10- Font connaître par un récit. – Profession.
11- Choisir. – Satyre.
12- Arrêt de la circulation d'un liquide organique (pl.). – Difficiles.

RÉPONSE DU Nº 269



Horoscope

SEMAINE DU 6 AU 12 OCTOBRE 2013

Signes chanceux de la semaine : Poissons, Bélier et Taureau


Bélier

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
N'ayez pas peur des changements, ils ne peuvent que vous être favorables! Aussi bien à la maison, au travail qu'en amour, c'est en ajustant le tir que vous retrouverez la joie de vivre.


Taureau

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Les ententes conclues à la hâte se terminent tout aussi rapidement. Alors, prenez le temps de vous parler et de mettre les choses au clair afin d'ainsi éviter un éternel recommencement.


Gémeaux

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Au travail, il y aura une montagne de boulot sur votre bureau. Une bonne méthodologie s'impose et vous serez en mesure d'augmenter vos revenus ou d'obtenir une promotion.


Cancer

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Une bonne estime personnelle s'acquiert avec le temps en général. Un petit exploit à l'occasion permet certainement de se sentir valorisé, même s'il faut faire des efforts considérables.


Lion

LION (24 juillet - 23 août)
Même si l'achat d'une propriété est encore un simple rêve, vous vous donnerez bien quelques outils pour l'atteindre. La famille est d'un grand recours, peu importe vos besoins en ce moment.


Vierge

VIERGE (24 août - 23 septembre)
N'oubliez pas de vous munir d'un GPS ou du moins d'une bonne carte si vous devez vous rendre à un endroit que vous ne connaissez pas. Vous éviterez de tourner en rond.


Balance

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Vous devriez trouver une solution à toutes vos difficultés financières. Vous pourriez justement obtenir l'emploi de vos rêves simplement en ayant l'audace d'y envoyer votre CV.


Scorpion

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Il s'agit d'une forme de nouveau départ en ce moment et vous découvrirez les outils nécessaires pour foncer tête première dans une nouvelle direction qui sera des plus passionnantes.


Sagittaire

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Que ce soit au travail ou en amour, vous recevrez plusieurs propositions toutes plus intéressantes les unes que les autres. Un peu de réflexion s'impose avant de prendre une décision.


Capricorne

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Vous appréciez certainement le fait d'être entouré de vos proches. Ils sont votre havre de paix. Vous bénéficiez également d'une inspiration considérable pour réaliser un grand chef-d'œuvre.


Verseau

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Au travail, vous devriez fournir des efforts considérables pour obtenir une promotion des plus surprenantes. Vous vous investirez dans un nouveau régime très positif pour votre santé.


Poissons

POISSONS (19 février - 20 mars)
Vous serez tenté de suivre un mouvement de nature spirituelle qui vous apportera une grande richesse intérieure. À votre plus grand bonheur, vous trouverez votre place parmi un groupe.